

«

»

“ ”

“ ”

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ  
Иностранный язык (модуль)**

:

: 09.06.01

, :

: 1, : 1 2

		<b>1</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	( )	6	4
<b>2</b>		216	144
<b>3</b>	, .	120	116
<b>4</b>	, .	0	0
<b>5</b>	, .	108	108
<b>6</b>	, .	0	0
<b>7</b>	, .	0	0
<b>8</b>	, .	2	2
<b>9</b>	, .	10	6
<b>10</b>	, .	96	28
<b>11</b>	( , , )		
<b>12</b>			

( ): 09.06.01

875 30.07.2014 ., : 20.08.2014 .

: 1

( ): 09.06.01

, 7 20.06.2017

, 6 21.06.2017

:

, . . . . .

:

, . . . . .

:

. . .

**I. Рабочая программа дисциплины  
Иностранный язык (Д1)**

Рабочая программа дисциплины "Иностранный язык" приведена в приложении 1.

**II. Рабочая программа дисциплины  
Иностранный язык в профессиональной деятельности (Д2)**

Рабочая программа дисциплины "Иностранный язык в профессиональной деятельности"  
приведена в приложении 2.

**III.**

( ),  
ECTS.

-  
15-

. 1.

1

<b>: 1</b>		
<i>Практические занятия: Практика</i>	30	60
<i>РГЗ: РГЗ</i>	10	20
<i>Иностранный язык в профессиональной деятельности</i> <i>Зачет: Зачет</i>	10	20
<b>: 2</b>		
<i>Иностранный язык</i> <i>Практические занятия: Практика</i>	30	60
<i>Экзамен: Экзамен</i>	20	40

2

2

		. 1	. 2
<b>.4</b>	1. -	+	
	2. -	+	
	3. , , ,		+

1

## 1.

1.1

<b>Компетенция ФГОС: УК.4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; в части следующих результатов обучения:</b>	
3.	, , ,

## 2.

2.1

( , , , )	
-----------	--

## .4. 3

, , ,	
1.лексику в объеме, достаточном для чтения и перевода литературы по научной специальности, а также для письменного и устного общения в профессиональной сфере	;
2.грамматику, необходимую для осуществления устной и письменной коммуникации в области научных исследований	
3.стилистические особенности специальных (научных) текстов	;
4.основные требования к оформлению научных статей, принятые в международной практике	;
5.правила коммуникативного поведения в профессиональной и научной среде в стране и за рубежом	
6.логически встраивать и последовательно излагать сообщения научно-профессионального характера в устной и письменной формах	;
7.читать оригинальные источники по научно-профессиональной тематике и оформлять извлеченную информацию в виде перевода, реферата, аннотации	
8.обрабатывать большой объем иноязычной информации научно-профессиональной направленности для подготовки устных и письменных текстов	

## 3.

3.1

	, .			
: 2				
.	:	.	.	.

<p>1.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p> <p>.</p>	<p>2</p>	<p>6</p>	<p>1, 2, 3</p>	<p>- ;</p> <p>- ,</p> <p>- ;</p> <p>- ;</p> <p>, ,</p> <p>/</p>
<p>2.</p> <p>- ,</p> <p>- .</p>	<p>2</p>	<p>6</p>	<p>2, 3</p>	<p>- ;</p> <p>- ;</p> <p>-</p>
<p>3.</p> <p>;</p> <p>'s;</p> <p>-</p> <p>-</p>	<p>2</p>	<p>8</p>	<p>4, 5</p>	<p>- ;</p> <p>- ,</p> <p>- ;</p>
<p>4.</p> <p>:</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>:</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>-</p>	<p>4</p>	<p>8</p>	<p>6, 7</p>	<p>- ,</p> <p>, ,</p> <p>/ ;</p>

<p>5.</p> <p>;</p> <p>- ;</p> <p>- ,</p> <p>;</p> <p>,</p>	4	8	7, 8	- <p>;</p> <p>;</p> <p>-</p>
<p>6.</p> <p>- .</p> <p>,</p> <p>- .</p> <p>.</p>	4	8	1, 2, 3, 8	, <p>,</p> <p>,</p> <p>/ ;</p>
<p>7.</p> <p>.</p>	2	8	1, 2	
<p>8.</p> <p>.</p> <p>- .</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>-</p> <p>.</p>	2	8	1, 2	
<p>9.</p> <p>.</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>- .</p> <p>.</p> <p>-</p> <p>-</p>	4	8	1, 2	
<p>10.</p> <p>I II</p> <p>I. :</p> <p>- .</p> <p>:</p> <p>( - )</p> <p>.</p>	4	8	1, 2	

11.	:	2	8	1, 2	
12.	: : - , , - ( ), ( )	2	8	1, 2	
13.	,	2	8	1, 2	
14.	, : - , - ,	2	8	1, 2	

4.

<b>: 2</b>				
1		1, 3, 4, 6	8	2
<p>: - [ ]: ,[2016]. - : <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000203725">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000203725</a>. - - [ ]: - : <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000204333">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000204333</a>. - , [2016]. - : / . . . - ; [ . . . .]. - , 2011. - 147, [2] . - :<a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000154052">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000154052</a></p>				
2		1, 3, 4, 6	10	2

<p>: . . . - [ ]:</p> <p>, [2016]. - : <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000203725">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000203725</a>. - .</p> <p>. . . [ ]:</p> <p>- / . . . ; . . . - . . . , [2016]. -</p> <p>: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000204333">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000204333</a>. - . . .</p> <p>/ . . . - ; [ . . . . ], - , 2011. - 147, [2] . -</p> <p>: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000154052">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000154052</a></p>				
3		1, 3, 4	10	2
<p>: . . . - [ ]:</p> <p>, [2016]. - : <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000203725">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000203725</a>. - .</p> <p>. . . [ ]:</p> <p>- / . . . ; . . . - . . . , [2016]. -</p> <p>: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000204333">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000204333</a>. - . . .</p> <p>/ . . . - ; [ . . . . ], - , 2011. - 147, [2] . -</p> <p>: <a href="http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000154052">http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000154052</a></p>				

## 5.

( . 5.1).

5.1

	-
	;
	e-mail
	;

## 6.

1. Williams A. Research. Improve your reading and referencing skills / Anneli Williams. - London, 2013. - 191 p. : ill. - Пер. загл.: Исследовательская работа. Улучшение навыков чтения и реферирования.

2. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская-Морская— Электрон. текстовые данные.— Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.— 158 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>.— ЭБС «IPRbooks»

3. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов : учебное пособие / [Н. И. Шахова и др.]. - Москва, 2014. - 355, [1] с. : табл.

1. Семенов А. Л. Теория перевода : [учебник] / А. Л. Семенов. - Москва, 2013. - 217, [1] с. : ил., табл.

2. Chazal E. d. Oxford EAR : A course in English for Academic Purposes : Upper-Intermediate / B2 / Edward de Chazal, Sam McCarter. - Oxford, 2012. - 239 p. : ill. + 1 DVD-ROM.. - Пер. загл.: Английский язык для академических целей : учебник : верхний средний уровень / B2.



3. Chazal E. d. Oxford EAR : A course in English for Academic Purposes : Intermediate / B1+ / Edward de Chazal, Louis Rogers. - Oxford, 2013. - 223 p. : ill. + 1 DVD-ROM.. - Пер. загл.: Английский язык для академических целей : учебник : средний уровень / B1+.
4. Bonamy D. English for technical students. 2 / David Bonamy. - Harlow, 2007. - 94 p. : ill.. - Пер. загл.: Английский для студентов технических учебных заведений 2.

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС "Znaniy.com" : <http://znaniy.com/>

## 7.

### 7.1

1. Английский язык. Технические факультеты и специальности : методические указания для технических специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: Л. Ш. Атабаева и др.]. - Новосибирск, 2011. - 147, [2] с. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000154052](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000154052)
2. Давидсон Е. А. Английский язык. Видо-временные формы глагола [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. А. Давидсон ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000203725](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000203725). - Загл. с экрана.
3. Давидсон Е. А. Английский язык. Модальные глаголы [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. А. Давидсон ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000204333](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000204333). - Загл. с экрана.
4. Иностранный язык для технических специальностей (Information Technologies) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / М. Н. Гордеева, О. С. Атаманова, О. В. Иванова, Ю. С. Кудинова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000232750](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232750). - Загл. с экрана.

### 7.2

1 АBBYY Lingvo

## 8.

1	( - , , )	

1	DVD- + Samsung	

## 1.

1.1

<b>Компетенция ФГОС: УК.4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках; в части следующих результатов обучения:</b>	
1.	-
2.	-

## 2.

2.1

( , , , )	
-----------	--

**.4. 2**

-

1.использовать презентационные технологии для представления научно-исследовательской информации	;
<b>.4. 1</b>	
-	
2.основные особенности и приемы перевода специальных текстов	;

## 3.

3.1

	,	.		
<b>: 1</b>				
<b>:'</b>				
1.	4	18	2	, , ,
2.	0	18	2	, , ,
3.	0	18	1,2	
<b>:'</b>				
4.	0	18	2	/
5.	0	18	2	/

6.	0	18	1, 2	/
----	---	----	------	---

4.

: 1				
1		1, 2	32	3
:		(Information Technologies) [		
]:		/ . . . , . . . , . . .		
;		, [2016]. -		:
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232750. -				
(		) :		
;		/ . . .		
;		[ . . . ]. -		, 2010. - 92 .. -
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000125757				:
[		]:		/ . . . ;
;		, [2016]. -		:
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000204333. -				
2		1, 2	32	3
:		(Information Technologies) [		
]:		/ . . . , . . . , . . .		
;		, [2016]. -		:
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232750. -				
(		) :		
;		/ . . .		
;		[ . . . ]. -		, 2010. - 92 .. -
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000125757				:
[		]:		/ . . . ;
;		, [2016]. -		:
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000204333. -				
3		1, 2	32	4
:		(Information Technologies) [		
]:		/ . . . , . . . , . . .		
;		, [2016]. -		:
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232750. -				
-		[		]:
/ . . . ;		, [2016]. -		:
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000203725. -				
(		) :		
;		/ . . .		
;		[ . . . ]. -		, 2010. - 92 .. -
http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000125757				:

5.

( . 5.1).

5.1

	-
	e-mail;
	;

	e-mail
	e-mail;

## 6.

1. Меркулова Е. М. Английский язык. Чтение, письменная и устная практика. [Ч. 2] : [учебный комплекс] / Е. М. Меркулова. - СПб., 2011. - 365 с. : ил.
2. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов/ Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская-Морская— Электрон. текстовые данные.— Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016.— 158 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов : учебное пособие / [Н. И. Шахова и др.]. - Москва, 2014. - 355, [1] с. : табл.

1. Семенов А. Л. Теория перевода : [учебник] / А. Л. Семенов. - Москва, 2013. - 217, [1] с. : ил., табл.
2. Chazal E. d. Oxford EAR : A course in English for Academic Purposes : Upper-Intermediate / B2 / Edward de Chazal, Sam McCarter. - Oxford, 2012. - 239 p. : ill. + 1 DVD-ROM.. - Пер. загл.: Английский язык для академических целей : учебник : верхний средний уровень / B2.
3. Chazal E. d. Oxford EAR : A course in English for Academic Purposes : Intermediate / B1+ / Edward de Chazal, Louis Rogers. - Oxford, 2013. - 223 p. : ill. + 1 DVD-ROM.. - Пер. загл.: Английский язык для академических целей : учебник : средний уровень / B1+.

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС "Znanium.com" : <http://znanium.com/>

## 7.

### 7.1

1. Английский язык. Научная публикация (публикация в сборнике материалов международной научной конференции) : методические указания для магистрантов и аспирантов технических специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: М. М. Прилуцкая и др.]. - Новосибирск, 2010. - 92 с.. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000125757](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000125757)
2. Иностранный язык для технических специальностей (Information Technologies) [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / М. Н. Гордеева, О. С. Атаманова, О. В. Иванова, Ю. С. Кудинова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000232750](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232750). - Загл. с экрана.
3. Давидсон Е. А. Английский язык. Видо-временные формы глагола [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. А. Давидсон ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000203725](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000203725). - Загл. с экрана.

4. Давидсон Е. А. Английский язык. Модальные глаголы [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. А. Давидсон ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: [http://elibrary.nstu.ru/source?bib\\_id=vtls000204333](http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000204333). - Загл. с экрана.

7.2

1 ABBYY Lingvo

8. -

1	( - ) , ,	

1	( Internet )	,
2		

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков технических факультетов

“УТВЕРЖДАЮ”  
ДЕКАН ФПМИ  
д.т.н., доцент В.С. Тимофеев  
“ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ г.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

**МОДУЛЯ "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины**

### **Иностранный язык**

Образовательная программа: 09.06.01 Информатика и вычислительная техника, профиль:  
Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ

1. **Обобщенная структура фонда оценочных средств модуля "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины**

Обобщенная структура фонда оценочных средств по модулю "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины Иностранный язык приведена в Таблице.

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций	
			Мероприятия текущего контроля (курсовой проект, РГЗ(Р) и др.)	Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
УК.4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	у3. уметь писать научные статьи, тезисы, аннотации, рефераты на родном и иностранном языках	Глагол: категория наклонения. Изъявительное наклонение Система видо-временных форм глагола в активном и пассивном залогах: основной, длительный, перфектный и перфектно-длительный разряды Имя существительное: способы выражения категории числа; значения и особенности использования притяжательного аффикса 's'; артикль как определитель существительного Использование модальных глаголов с неперфектным и перфектным инфинитивом. Модальные глаголы как средство передачи модальных значений предположения и нереальности. Коммуникативная структура высказывания: тема и рема. Средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, инверсия, лексические средства (частицы), использование артиклей. Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции Коррективный фонетический курс. Система гласных и согласных. Основные фонетические процессы. Понятие интонационного контура. Основные ядерные тоны. Неличные формы глагола. Герундий. Формы герундия. Герундий в функции подлежащего, дополнения, части сказуемого, определения, обстоятельства. Герундиальные обороты и способы его перевода. Использование инфинитива и герундия с глаголами определенных семантических групп Неличные формы глагола. Инфинитив. Формы инфинитива. Инфинитив в		Экзамен  Задание 1: выполнение реферативного перевода  Экзамен  Задание 2: Вопросы 1-5

	<p> функции подлежащего, части  сказуемого, определения,  обстоятельства цели,  обстоятельства последующего  действия и обстоятельства  следствия. Инфинитивные  конструкции Неличные  формы глагола. Причастие I и  II Формы причастия I.  Функции причастий:  определение и обстоятельство.  Причастные обороты:  абсолютный (независимый) и  объектный причастные  обороты. Слова и  словосочетания, служащие для  связи отдельных частей  высказывания: средства связи,  указывающие на  последовательность событий.  Слова, словосочетания и  обороты, служащие для  выражения субъективного  отношения автора к  содержанию высказывания  Словообразование. Основные  словообразовательные модели  существительных,  прилагательных, глаголов.  Способы образования  терминологической лексики  Сложное предложение:  сложносочиненное и сложно-  подчиненное предложения.  Союзы и относительные  местоимения. Эллиптические  предложения. Бессоюзные  придаточные Сослагательное  наклонение. Предложения с  придаточными реального,  малореального и нереального  условия. Бессоюзные  условные предложения.  Страдательный залог.  Различные способы перевода  сказуемого в страдательном  залоге; особенности перевода  подлежащего при сказуемом в  страдательном залоге;  особенности перевода  страдательного залога  глаголов, имеющих  предложное дополнение;  особенности перевода  страдательного залога  английских переходных  глаголов, которым в русском  языке соответствуют глаголы,  принимающие предложное  дополнение Структура  предложения в английском  языке. Повествовательные,  вопросительные и  отрицательные предложения.  Порядок слов. </p>		
--	---	--	--



## **2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках модуля "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины.**

Промежуточная аттестация по модулю "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины проводится в 2 семестре - в форме экзамена, который направлен на оценку сформированности компетенций УК.4.

Экзамен проводится в устной (по билетам, включающим вопросы по организации и проведении экспериментальной части диссертационного исследования) и письменной форме (выполнение реферативного перевода научной статьи по специальности)

Реферативный перевод – это полный письменный перевод заранее отобранных частей оригинала, составляющих связный текст. Статья выбирается аспирантом из материалов внеаудиторного чтения. Статья должна быть опубликована в зарубежном научном журнале и написана носителем английского языка. Рекомендуемый объем статьи – 5 тыс. печ. знаков. Устная часть экзамена состоит из монологического высказывания, посвященного описанию экспериментальной части диссертационного исследования. Экзаменационный билет включает два вопроса, один из которых содержит задание выполнить реферативный перевод; второй вопрос выбирается из диапазона вопросов, приведенных ниже (п. 4). В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы из общего перечня (п. 4).

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе модуля "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции УК.4, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

### **Общая характеристика уровней освоения компетенций.**

**Ниже порогового.** Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

**Пороговый.** Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

**Базовый.** Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

**Продвинутый.** Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

## Паспорт экзамена

по модулю "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины «Иностранный язык», 2 семестр

### 1. Методика оценки

Экзамен проводится в устной (по билетам, включающим вопросы по организации и проведению экспериментальной части диссертационного исследования) и письменной форме (выполнение реферативного перевода научной статьи по специальности)

Реферативный перевод – это полный письменный перевод заранее отобранных частей оригинала, составляющих связный текст. Статья выбирается аспирантом из материалов внеаудиторного чтения. Статья должна быть опубликована в зарубежном научном журнале и написана носителем английского языка. Рекомендуемый объем статьи – 5 тыс. печ. знаков. Устная часть экзамена состоит из монологического высказывания, посвященного описанию экспериментальной части диссертационного исследования. Экзаменационный билет включает два вопроса, один из которых содержит задание выполнить реферативный перевод; второй вопрос выбирается из диапазона вопросов, приведенных ниже (п. 4). В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы из общего перечня (п. 4).

### Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Факультет ФПМИ  
Билет № \_\_\_\_\_  
к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

---

#### Вопрос 1

Выполните реферативный перевод научной статьи по специальности.

#### Вопрос 2

Подготовьте монологическое высказывание по теме «Постановка задач эксперимента»

Утверждаю: зав. кафедрой \_\_\_\_\_ должность, ФИО  
(подпись) \_\_\_\_\_ (дата)

### 2 Критерии оценки

#### Письменная часть

##### 1- вопрос. Выполнить реферативный перевод

Ответ на 1-й вопрос экзаменационного билета считается **неудовлетворительным**, если перевод неполный, (менее ½ всего текста, более 3 ошибок в передаче смыслового содержания. Оценка 0 баллов  
оценка составляет 0 баллов.

Ответ на **1-й вопрос** экзаменационного билета засчитывается на **пороговом** уровне, если реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно, смысл текста на ПЯ передан не полностью. Переводческие навыки неустойчивы. В переводе есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений, но их количество не велико (не более 3). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста, но нет грубых нарушений (использования стилистически чужеродных элементов). Оценка составляет **5 баллов**

Ответ на **1-й вопрос** экзаменационного билета засчитывается на **базовом** уровне, если коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для языка перевода. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере. Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного соответствия, нарушения законов сочетаемости слов переводящего языка или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть отдельные случаи несоответствия тема-рема-ической организации предложений в переводе. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы. Оценка составляет **15 баллов**.

Ответ на **1-й вопрос** экзаменационного билета засчитывается на **продвинутом** уровне, если реализованы, с незначительными отклонениями, все коммуникативные задачи. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Текст перевода связный, «звучит» естественно. Адекватно применены лексико-грамматические средства, их диапазон широк. Языковые ошибки несущественны. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты. Правильно переведены термины. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. Оценка составляет **20 баллов**.

### **Устная часть**

Оцениваются структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность поставленной задаче.

### **Вопрос 2. Подготовить монологическое высказывание по теме**

Ответ на **2-й вопрос** экзаменационного билета считается **неудовлетворительным**, если цели высказывания не обозначены четко, высказывание не структурировано, содержание не соответствует заявленной теме, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, которые не соответствуют заявленной теме. Оценка **0 баллов**.

Ответ на **2-й вопрос** экзаменационного билета засчитывается на **пороговом** уровне, если аспирант показывает общее понимание вопросов собеседника. Он может определить необходимость той или иной информации и выразить свое мнение, однако использует упрощенные лексико-грамматические структуры для выражения своих мыслей. Он в состоянии использовать только очень ограниченный лексический запас, который необходим для обсуждения темы. Ему необходимы объяснения и пояснения отдельных вопросов. Его ответы просты и нерешительны. Темп речи медленный, часто допускаются неоправданные паузы. В речи нарушена логика, недостаточно аргументов для доказательства выдвигаемых тезисов, легко сбивается на заученный текст. Его речевое поведение минимально приемлемо. Оценка составляет **5 баллов**.

Ответ на 2-й вопрос экзаменационного билета засчитывается на **базовом** уровне, если аспирант демонстрирует хороший уровень понимания заданий, однако иногда приходится повторять вопрос. Он достаточно свободно ведет беседу, излагая не только факты, но и свое личное мнение по теме. Владеет техникой ведения беседы, но не всегда следит за собеседником, ему не всегда удается отреагировать на изменение речевого поведения партнера. Темп речи близок к естественному, объем высказывания соответствует программным требованиям. Используется разнообразная лексика, что создает естественность ситуации. Редки случаи, когда его речевое поведение коммуникативно и когнитивно неоправданно. Оценка составляет **15 баллов**.

Ответ на 2-й вопрос экзаменационного билета засчитывается на **продвинутом** уровне, если у аспиранта нет проблем в понимании вопросов. Он способен вести беседу в парильной и интересной форме, давая как фактическую информацию, так и свои комментарии по излагаемой проблеме. Речь выразительна и понятна любому носителю языка. Если отвечающий допускает ошибку, он ее немедленно исправляет. Он демонстрирует умение точно и правильно выбрать необходимые глагольные формы и времена, использует сложные грамматические структуры. Ошибки отсутствуют в 75% высказываний. Его высказывание состоит как из коротких предложений, так и из развернутых предложений со ссылками и комментариями по данной тематике. Оценка составляет **20 баллов**.

### 3 Шкала оценки

Вид деятельности	Уровень (в баллах)			Итог по всем видам деятельности
	пороговый	базовый	продвинутый	
<b>Письменная часть</b>				
<u>Вопрос1</u> Выполнить реферативный перевод научной статьи по специальности	<b>5</b>	<b>15</b>	<b>20</b>	<b>40</b>
<b>Устная часть</b>				
<u>Вопрос2</u> Монологическое высказывание на заданную тему	<b>5</b>	<b>15</b>	<b>20</b>	

Экзамена считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям составляет не менее 20 баллов из 40 возможных

В общей оценке по дисциплине экзаменационные баллы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

### 4 Вопросы к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

1. Планирование экспериментальной части диссертационного исследования (постановка целей, определение этапов эксперимента, содержание каждого этапа).
2. Методы, используемые в проведении эксперимента. Подходы к сбору данных.
3. Предполагаемые результаты эксперимента. Оценка результатов, их интерпретация.
4. Процесс эксперимента: возможные проблемы, причины их возникновения, способы разрешения.
5. Выводы и заключения после проведения эксперимента.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков технических факультетов

“УТВЕРЖДАЮ”  
ДЕКАН ФПМИ  
д.т.н., доцент В.С. Тимофеев  
“ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ \_\_\_\_ г.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

**МОДУЛЯ "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины**

**Иностранный язык в профессиональной деятельности**

Образовательная программа: 09.06.01 Информатика и вычислительная техника, профиль:  
Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ

1. **Обобщенная структура фонда оценочных средств модуля "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины**

Обобщенная структура фонда оценочных средств по модулю "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины Иностранный язык в профессиональной деятельности приведена в Таблице.

аблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций	
			Мероприятия текущего контроля (курсовой проект, РГЗ(Р) и др.)	Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
УК.4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	у1. уметь свободно читать и переводить на родной язык оригинальную научно-исследовательскую и профессиональную литературу	Написание аннотации Описание классификации Описание механизма Описание процесса Развёрнутое определение. Участие в международных конференциях, международных грантах и программах обмена в области научных исследований	Монологическое высказывание – цель исследования, задачи, гипотеза, предполагаемые результаты  РГЗ – выполнение аналитического обзора научной статьи	Зачёт, задание 2 билета для зачёта  Вопросы к зачёту 1-6
УК.4	у2. уметь работать с иноязычной информацией из различных источников для решения профессиональных и научно-исследовательских задач	Написание аннотации Участие в международных конференциях, международных грантах и программах обмена в области научных исследований	Подготовить аннотацию научной статьи (письменно)	Зачёт, задание 1 билета для зачёта

2. **Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках модуля "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины.**

Промежуточная аттестация по модулю "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины проводится в 1 семестре - в форме дифференцированного зачета, который направлен на оценку сформированности компетенций УК.4.

Зачёт проводится в устной (по билетам, включающим вопросы по аппарату исследования) и письменной форме (написание аннотации научной статьи по специальности), Аннотация составляется к научной статье объёмом 15-20 тыс. печ. знаков. Время выполнения – 60 мин. Билет формируется по следующему правилу: первый вопрос – написание аннотации - направлен на выявления уровня сформированности компетенции У3 3; второй вопрос выбирается из диапазона вопросов \_1-6 , (список вопросов приведён ниже). В ходе зачёта преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы из общего перечня (п. 4).

Формой промежуточной аттестации в первом семестре является расчётно-графическое задание.

В рамках расчётно-графического задания (работы) по дисциплине аспиранты должны выполнить аналитический отчёт одной из научных статей из программы внеаудиторного чтения.

Обязательные структурные части РГЗ: введение, где кратко излагаются основные положения статьи, в основной части необходимо дать собственную оценку содержанию статьи: выполнены ли автором поставленные задачи, убедительны ли аргументы автора.

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведённой в рабочей программе модуля "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции УК.4, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

#### **Общая характеристика уровней освоения компетенций.**

**Ниже порогового.** Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

**Пороговый.** Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

**Базовый.** Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

**Продвинутый.** Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

## Паспорт зачета

по модулю "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности», 1 семестр

### 1. Методика оценки

Зачет проводится в устной (по билетам, включающим вопросы по аппарату исследования ) и письменной форме (написание аннотации научной статьи по специальности), Аннотация составляется к научной статье объемом 15-20 тыс печ. знаков. Время выполнения – 60 мин. Билет формируется по следующему правилу: первый вопрос – написание аннотации – направлен на выявление уровня сформированности компетенции у3; второй вопрос из диапазона вопросов 1-6, (список вопросов приведен ниже). В ходе зачета преподаватель вправе задать студенту дополнительные вопросы из общего перечня.

### Форма билета для зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Факультет ФПМИ  
Билет № \_\_\_\_\_  
к зачету по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

---

1. Вопрос 1 Написать аннотацию к научной статье.
2. Вопрос 2. Подготовить монологическое высказывание по теме.

Утверждаю: зав. кафедрой \_\_\_\_\_ должность, ФИО  
(подпись) \_\_\_\_\_ (дата)

### 2. Критерии оценки

Ответ на 1-й вопрос билета для зачета считается **неудовлетворительным**, если текст аннотации не передает основного содержания статьи, содержит субъективные взгляды автора. Язык аннотации содержит сложные синтаксические конструкции, личные местоимения, употребляемые термины не соответствуют нормам, принятым в конкретной области знаний. Оценка составляет **0 баллов**

Ответ на 1-й вопрос билета для зачета засчитывается на **пороговом уровне**, если текст аннотации в целом передает основные положения статьи, но содержит субъективные взгляды автора. Язык аннотации лаконичен, но содержит личные местоимения, редко



употребляются неопределенно-личные местоимения и страдательный залог. Оценка составляет 2 балла.

- Ответ на **1-й вопрос билета** для зачета засчитывается на **базовом** уровне, если текст аннотации содержит основные положения статьи, не содержит субъективных взглядов автора. Язык аннотации лаконичен, не содержит сложных конструкций, однако употребление страдательного залога заменяется активным, имеются ошибки в передаче терминов. Оценка составляет 3 балла.
- Ответ на **1-й вопрос билета** для зачета засчитывается на **продвинутом** уровне, если текст аннотации содержит все основные положения статьи. Язык аннотации лаконичен, точен, лишен сложных синтаксических конструкций. В тексте аннотации содержатся неопределенно-личные местоимения и страдательно-возвратные конструкции. Употребление терминологии, сокращений, условных обозначений соответствуют нормам, принятым в конкретной области знаний. Оценка составляет 5 баллов.

•

### **Устная часть**

#### **Монологическое высказывание**

**Оцениваются:** структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность поставленной задаче.

Ответ на **2-й вопрос билета** для зачета считается **неудовлетворительным**, если цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание не соответствует заявленной, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, аспирант испытывает сложности в ответах на вопросы. Оценка составляет 0 баллов.

Ответ на **2-й вопрос билета** для зачета считается выполненным на **пороговом уровне**, если аспирант показывает общее понимание вопросов собеседника. Он может определить необходимость той или иной информации и выразить свое мнение, однако использует упрощенные лексико-грамматические структуры для выражения своих мыслей. Он в состоянии использовать только очень ограниченный лексический запас, который необходим для обсуждения темы. Ему необходимы объяснения и пояснения отдельных вопросов. Его ответы просты и нерешительны. Темп речи медленный, часто допускаются неоправданные паузы. В речи нарушена логика, недостаточно аргументов для доказательства выдвигаемых тезисов, легко сбивается на заученный текст. Его речевое поведение минимально приемлемо. Оценка составляет 2 балла

Ответ на **2-й вопрос билета** для зачета считается выполненным на **базовом уровне**, если аспирант демонстрирует хороший уровень понимания заданий, однако иногда приходится повторять вопрос. Он достаточно свободно ведет беседу, излагая не только факты, но и свое личное мнение по теме. Владеет техникой ведения беседы, но не всегда следит за собеседником, ему не всегда удается отреагировать на изменение речевого поведения партнера. Темп речи близок к естественному, объем высказывания соответствует программным требованиям. Используется разнообразная лексика, что создает естественность ситуации. Редки случаи, когда его речевое поведение коммуникативно и когнитивно неоправданно. Оценка составляет 3 балла.

Ответ на **2-й вопрос билета** для зачета считается выполненным на **продвинутом уровне**, если у аспиранта нет проблемы в понимании вопросов. Он способен вести беседу в интересной форме, давая как фактическую, так и свои комментарии по излагаемой проблеме. Речь выразительна и понятна любому носителю языка. Если отвечающий допускает ошибку, он ее немедленно исправляет. Он (она) демонстрирует умение точно и правильно выбрать необходимые глагольные формы и времена, использует сложные грамматические структуры. Ошибки отсутствуют в 75% высказываний. Высказывания аспиранта состоит как из коротких, так и из развернутых предложений со ссылками и комментариями по данной тематике. Оценка составляет 5 баллов.

### 3. Шкала оценки

Вид деятельности	Уровень усвоения (в баллах)			
	пороговый	базовый	продвинутый	Итог по всем видам деятельности
<b>Письменная часть</b>				
Задание 1 Составление аннотации	2	3	5	10
<b>Устная часть</b>				
Задание 2 Монологическое высказывание	2	3	5	10

Зачет считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям билета составляет не менее **10 баллов (из 20 возможных)**

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

#### 4. Вопросы к зачету по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

1. Сообщение о проблеме, теме, цели исследования.
2. Актуальность исследования: обнаружение проблем и противоречий.
3. Информационное обеспечение исследования (работа с литературой, справочниками, Интернет источниками).
4. Способы и методы исследования.
5. Теоретическая и практическая значимость исследования.
6. Систематизация полученных данных
7. Результаты исследования и перспективы их использования.

## **Паспорт расчетно-графического задания (работы)**

по модулю "Иностранный язык (модуль)" по материалам дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности», 1 семестр

### **1. Методика оценки**

В рамках расчетно-графического задания (работы) по дисциплине аспиранты должны выполнить аналитический обзор научной статьи по теме исследования. Аналитический отчет выполняется письменно на английском языке. Анализируемая статья должна быть написана носителем английского языка и связана с темой исследования аспиранта, либо с областью исследования. Объем статьи не должен превышать 35 тыс. знаков. Объем аналитического обзора не должен превышать 2-х страниц формата А-4.

При выполнении аналитического обзора аспирант должен полностью передать основные положения статьи, понять логику изложения автора, оценить статью с точки зрения выполнения поставленных задач, адекватности выбранных методов, точности приводимых аргументов и правильности выводов.

**Обязательные структурные части РГЗ (аналитического обзора):** введение, методы, результаты, собственные выводы.

**Оцениваемые позиции:** полнота охвата содержания, структура изложения, грамматическая и лексическая правильность средств выражения, употребление терминов в соответствии с нормами, принятыми в соответствующей области знания.

### **2. Критерии оценки**

Работа считается **не выполненной**, если текст обзора не содержит основных положений анализируемой статьи. Основная проблема текста не понята, не объяснены актуальность и методы исследования, изложенные в статье. Автор обзора не отражает результаты анализируемого исследования. Текст изложения содержит грамматические и лексические ошибки (более 4), а также неверное употребление терминов. Оценка: **0 баллов**

Работа считается выполненной **на пороговом** уровне, если текст обзора содержит основные положения анализируемой статьи, методы и принципы исследования поняты верно, обозначены результаты исследования. Диапазон лексико-грамматических средств беден. Имеются отдельные ошибки языкового плана, но они не нарушают понимания текста. Термины употреблены в целом верно. Оценка: **10 баллов**.

Работа считается выполненной **на базовом** уровне, если письменный текст демонстрирует корректное понимание основных положений статьи, принципов и методов исследования, материалов и применения результатов. Автор выдерживает структуру аналитического обзора, демонстрирует понимание различий между фактами и мнениями. Лингвистические средства употреблены корректно, правильно использованы термины. Оценка: **15 баллов**.

Работа считается выполненной **на продвинутом** уровне, если автор текста демонстрирует точное и корректное употребление лингвистических средств для выражения мысли. Даны объяснения актуальности исследования, представлены предмет и объект, полно проанализированы результаты и их применения. Структура

аналитического обзора выдержана полностью, термины употреблены верно. Оценка: **20 баллов**

### **3. Шкала оценки**

Выполнение аналитического отчета является необходимым для получения зачета. Аналитический обзор оценивается по шкале: минимально -**10 баллов**, максимально - **20 баллов**. Для получения оценки «зачтено» задание должно быть выполнено на уровне не ниже «порогового». Отчет должен быть сдан на проверку преподавателя не позднее 1 декабря.

В общей оценке по дисциплине баллы за РГЗ(Р) учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

### **4. Примерный перечень тем РГЗ**

Темы аналитического обзора определяются темой исследования аспиранта и могут совпадать с названиями статьи, выбранными для анализа.

### **Требования к оформлению аналитического обзора**

1. Обзор осуществляется в виде компьютерного набора на одной стороне стандартного листа белой бумаги формата А-4 через 1,5 интервала с полями: левое поле – 3см, правое -1см, верхнее поле -2см, нижнее -2 см. Шрифт Times New Roman, кегль 14.

2. Перевод сдается на проверку преподавателю не позднее 1 декабря

3. Титульный лист (Образец)

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования**

**«Новосибирский государственный технический университет»**

**Кафедра иностранных языков технических факультетов**

**Аналитический обзор**

**научного текста по специальности (шифр специальности)**

Название статьи, авторы, название источника (журнал, монография, где опубликована)

**Выполнил аспирант:** ФИО (полностью)

**Кафедра :**.....

**Направление подготовки:** шифр и полное название

**Профиль** .....

**Преподаватель иностранного языка:** уч. степень, звание, ФИО

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков технических факультетов

“УТВЕРЖДАЮ”  
ДЕКАН ФПМИ  
д.т.н., доцент В.С. Тимофеев  
“    ”                                  \_\_\_\_\_ г.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### МОДУЛЯ

**Иностранный язык (модуль)**

**в составе дисциплин:**

**Иностранный язык**

**Иностранный язык в профессиональной деятельности**

Образовательная программа: 09.06.01 Информатика и вычислительная техника, профиль:  
Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ

## 1. Обобщенная структура фонда оценочных средств модуля

Обобщенная структура фонда оценочных средств по модулю Иностранный язык (модуль) в составе дисциплин: Иностранный язык Иностранный язык в профессиональной деятельности приведена в Таблице.

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Дисциплины
УК.4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	у1. уметь свободно читать и переводить на родной язык оригинальную научно-исследовательскую и профессиональную литературу	Дисциплина: "Иностранный язык в профессиональной деятельности" Зачет Задание 1 подготовить аннотацию научной статьи по специальности
УК.4	у2. уметь работать с иноязычной информацией из различных источников для решения профессиональных и научно-исследовательских задач	Дисциплина: "Иностранный язык в профессиональной деятельности" РГЗ – выполнение аналитического обзора научной статьи по специальности Зачет Вопросы 1-6
УК.4	у3. уметь писать научные статьи, тезисы, аннотации, рефераты на родном и иностранном языках	Дисциплина: "Иностранный язык" Экзамен – Задание 1 - выполнить реферативный перевод научной статьи по специальности Экзамен Вопросы 1-5

## 2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках модуля.

Промежуточная аттестация по модулю проводится в 1 семестре - в форме дифференцированного зачета, в 2 семестре - в форме экзамена, который направлен на оценку сформированности компетенций УК.4.

**Зачет** проводится в устной (по билетам, включающим вопросы по аппарату исследования) и письменной форме (написание аннотации научной статьи по специальности), Аннотация составляется к научной статье объемом 15-20 тыс. печ. знаков. Время выполнения – 60 мин. Билет формируется по следующему правилу: первый вопрос – написание аннотации - направлен на выявления уровня сформированности компетенции У3 3; второй вопрос выбирается из диапазона вопросов \_1-6 , (список вопросов приведен ниже). В ходе зачета преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы из общего перечня (п. 4).

**Экзамен** проводится в устной (по билетам, включающим вопросы по организации и проведении экспериментальной части диссертационного исследования) и письменной форме (выполнение реферативного перевода научной статьи по специальности)

Реферативный перевод – это полный письменный перевод заранее отобранных частей оригинала, составляющих связный текст. Статья выбирается аспирантом из материалов внеаудиторного чтения. Статья должна быть опубликована в зарубежном научном журнале и написана носителем английского языка. Рекомендуемый объем статьи – 5 тыс. печ. знаков. Устная часть экзамена состоит из монологического высказывания, посвященного описанию экспериментальной части диссертационного исследования. Экзаменационный билет включает два вопроса, один из которых содержит задание выполнить реферативный перевод; второй вопрос выбирается из диапазона вопросов, приведенных ниже (п. 4). В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы из общего перечня (п. 4).

В 1 семестре обязательным этапом текущей аттестации является расчетно-графическое задание (РГЗ(Р)). Требования к выполнению РГЗ(Р), состав и правила оценки сформулированы в паспорте

РГЗ(Р).

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе модуля.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции УК.4, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

#### **Общая характеристика уровней освоения компетенций.**

**Ниже порогового.** Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание дисциплин освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой модуля учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

**Пороговый.** Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание дисциплин освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой модуля учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

**Базовый.** Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание дисциплин освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой модуля учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

**Продвинутый.** Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание дисциплин освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой модуля учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков технических факультетов

“УТВЕРЖДАЮ”  
ДЕКАН ФПМИ  
д.т.н., доцент В.С. Тимофеев  
“ \_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ г.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### МОДУЛЯ

**Иностранный язык (модуль)**

**в составе дисциплин:**

**Иностранный язык**

**Иностранный язык в профессиональной деятельности**

Образовательная программа: 09.06.01 Информатика и вычислительная техника, профиль:  
Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ



## 1. Обобщенная структура фонда оценочных средств модуля

Обобщенная структура фонда оценочных средств по модулю Иностранный язык (модуль) в составе дисциплин: Иностранный язык Иностранный язык в профессиональной деятельности приведена в Таблице.

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Дисциплины
УК.4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	у1. уметь свободно читать и переводить на родной язык оригинальную научно-исследовательскую и профессиональную литературу	Дисциплина: "Иностранный язык в профессиональной деятельности" Зачет Задание 1 подготовить аннотацию научной статьи по специальности
УК.4	у2. уметь работать с иноязычной информацией из различных источников для решения профессиональных и научно-исследовательских задач	Дисциплина: "Иностранный язык в профессиональной деятельности" РГЗ – выполнение аналитического обзора научной статьи по специальности Зачет Вопросы 1-6
УК.4	у3. уметь писать научные статьи, тезисы, аннотации, рефераты на родном и иностранном языках	Дисциплина: "Иностранный язык" Экзамен – Задание 1 - выполнить реферативный перевод научной статьи по специальности Экзамен Вопросы 1-5

## 2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках модуля.

Промежуточная аттестация по модулю проводится в 1 семестре - в форме дифференцированного зачета, в 2 семестре - в форме экзамена, который направлен на оценку сформированности компетенций УК.4.

**Зачет** проводится в устной (по билетам, включающим вопросы по аппарату исследования) и письменной форме (написание аннотации научной статьи по специальности), Аннотация составляется к научной статье объемом 15-20 тыс. печ. знаков. Время выполнения – 60 мин. Билет формируется по следующему правилу: первый вопрос – написание аннотации - направлен на выявления уровня сформированности компетенции У3 3; второй вопрос выбирается из диапазона вопросов \_1-6 , (список вопросов приведен ниже). В ходе зачета преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы из общего перечня (п. 4).

**Экзамен** проводится в устной (по билетам, включающим вопросы по организации и проведении экспериментальной части диссертационного исследования) и письменной форме (выполнение реферативного перевода научной статьи по специальности)

Реферативный перевод – это полный письменный перевод заранее отобранных частей оригинала, составляющих связный текст. Статья выбирается аспирантом из материалов внеаудиторного чтения. Статья должна быть опубликована в зарубежном научном журнале и написана носителем английского языка. Рекомендуемый объем статьи – 5 тыс. печ. знаков. Устная часть экзамена состоит из монологического высказывания, посвященного описанию экспериментальной части диссертационного исследования. Экзаменационный билет включает два вопроса, один из которых содержит задание выполнить реферативный перевод; второй вопрос выбирается из диапазона вопросов, приведенных ниже (п. 4). В ходе экзамена преподаватель вправе задавать студенту дополнительные вопросы из общего перечня (п. 4).

В 1 семестре обязательным этапом текущей аттестации является расчетно-графическое задание (РГЗ(Р)). Требования к выполнению РГЗ(Р), состав и правила оценки сформулированы в паспорте

РГЗ(Р).

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе модуля.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции УК.4, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

#### **Общая характеристика уровней освоения компетенций.**

**Ниже порогового.** Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание дисциплин освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой модуля учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

**Пороговый.** Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание дисциплин освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой модуля учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

**Базовый.** Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание дисциплин освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой модуля учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

**Продвинутый.** Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание дисциплин освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой модуля учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

**Виды учебной деятельности аспирантов, оцениваемые в ходе изучения  
модуля «Иностранный язык»**

<b>Модуль</b>	<b>Виды учебной деятельности</b>	<b>Максимальное количество баллов</b>	<b>Минимальное количество баллов</b>
Иностранный язык в профессиональной деятельности	Аннотирование научной статьи, составление списка ключевых слов	20	10
	РГЗ – подготовка аналитического отчета научной статьи по теме исследования аспиранта	20	10
	Список терминов (не менее 40), относящихся к теме исследования аспиранта	20	10
	Монологическое высказывание – обоснование актуальности, проблемы и темы исследования	20	10
<b>Итого</b>		<b>80 баллов</b>	
<b>Зачет</b>		<b>20 баллов</b>	
<b>2-й семестр</b>			
Иностранный язык	Тезисы к конференции	15	7
	Реферирование научной статьи объемом около 40.000 печ. знаков	15	8
	Список терминов (не менее 50), относящихся к теме исследования аспиранта	15	7
	Письменный выборочный перевод научной статьи (5 тыс. печ. знаков) с анализом лексических и грамматических структур, представляющих сложность для восприятия	15	8
<b>Итого</b>		<b>60 баллов</b>	
<b>Экзамен</b>		<b>40 баллов</b>	

Подробно критерии оценивания каждого вида деятельности изложены в ФОС по дисциплинам модуля.

**Виды учебной деятельности аспирантов, оцениваемые в ходе изучения  
модуля «Иностранный язык»**

<b>Модуль</b>	<b>Виды учебной деятельности</b>	<b>Максимальное количество баллов</b>	<b>Минимальное количество баллов</b>
Иностранный язык в профессиональной деятельности	Аннотирование научной статьи, составление списка ключевых слов	20	10
	РГЗ – подготовка аналитического отчета научной статьи по теме исследования аспиранта	20	10
	Список терминов (не менее 40), относящихся к теме исследования аспиранта	20	10
	Монологическое высказывание – обоснование актуальности, проблемы и темы исследования	20	10
<b>Итого</b>		<b>80 баллов</b>	
<b>Зачет</b>		<b>20 баллов</b>	
<b>2-й семестр</b>			
Иностранный язык	Тезисы к конференции	15	7
	Реферирование научной статьи объемом около 40.000 печ. знаков	15	8
	Список терминов (не менее 50), относящихся к теме исследования аспиранта	15	7
	Письменный выборочный перевод научной статьи (5 тыс. печ. знаков) с анализом лексических и грамматических структур, представляющих сложность для восприятия	15	8
<b>Итого</b>		<b>60 баллов</b>	
<b>Экзамен</b>		<b>40 баллов</b>	

Подробно критерии оценивания каждого вида деятельности изложены в ФОС по дисциплинам модуля.